

Regulamin sprzedaży usług przez Internet

1. Postanowienia ogólne

Aktualną i obowiązującą wersję niniejszego **Regulaminu sprzedaży usług przez Internet** (Regulaminu Sprzedaży) można zawsze znaleźć na naszej stronie pod **www.studio-tekst.com.pl**.

Regulamin Sprzedaży wchodzi w życie z dniem 01.01.2015 r. i stanowi dokument określający zasady sprzedaży usług poprzez serwis internetowy pod adresem **www.studio-tekst.com.pl**, zwany dalej **Serwisem Studio Tekst**.

Składając zamówienie w **Serwisie Studio Tekst** Kupujący oświadcza, że zapoznał się z niniejszym Regulaminem Sprzedaży i akceptuje jego postanowienia, a także wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celach wystawienia stosownego dowodu zakupu oraz wysyłki zrealizowanej usługi.

Niniejszy Regulamin znajduje zastosowanie zarówno do usług świadczonych na rzecz wszystkich podmiotów, w tym konsumentów. Jeśli z treści Regulaminu wynika, że dane postanowienie ma zastosowanie wyłącznie do umów zawieranych z konsumentem, postanowienia te nie mają zastosowania do pozostałych podmiotów.

Składając zamówienie Kupujący będący konsumentem oświadcza, iż zgodnie z art. 15 ust. 3 ustawy z 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta, żąda rozpoczęcia świadczenia usług objętych zamówieniem przed upływem terminu do złożenia oświadczenia o odstąpieniu od umowy, w związku z czym przyjmuje do wiadomości fakt, iż w przypadku skorzystania z prawa do odstąpienia zobowiązany będzie do zapłaty wynagrodzenia za wykonane do czasu odstąpienia usługi.

2. Właściciel Serwisu Studio Tekst

Właścicielem **Serwisu Studio Tekst** jest firma:

Studio Tekst Tłumaczenia Tekstów On-line Czesław Grochowina

z siedzibą:

w Częstochowie

ul. Kawodrzańska 10

42 – 200 Częstochowa

wpisana do ewidencji działalności gospodarczej pod numerem TEG.64122-33496/04

NIP: 573-106-81-27

REGON: 150697387

zwana dalej **Studio Tekst**.

Serwis Studio Tekst prowadzi sprzedaż realizowanych przez siebie usług (tłumaczeń tekstów) na odległość (on-line) za pośrednictwem swojej strony internetowej **www.studio-tekst.com.pl**.

3. Ceny zamieszczone w Serwisie Studio Tekst

Ceny zamieszczone na internetowej stronie **Serwisu Studio Tekst** są podane w polskich złotych i są ujęte w dwóch odrębnych cennikach: w cenniku dla osób prawnych, gdzie są one cenami **netto**, do których należy doliczyć podatek VAT w wysokości **23%**; oraz w cenniku dla osób fizycznych, gdzie są one cenami **brutto**, tj. zawierającymi podatek VAT w wysokości **23%**. Cenniki te są automatycznie wybierane przez zaimplementowany w **Serwisie Studio Tekst System** w zależności od statusu kupującego (tj. osoba prawna lub osoba fizyczna), wybranego przez niego w formularzu prośby o wycenę i zlecenia.

Wiążącą ceną usługi w chwili składania zamówienia jest cena podana w wycenie wysłanej Kupującemu w odpowiedzi na jego zapytanie ofertowe (prośbę o wycenę). Jeśli w odpowiedzi na zapytanie ofertowe nie wskazano inaczej, zaferowana cena obejmuje wszystkie koszty realizacji usługi.

Ceny usług podane na stronie **Serwisu Studio Tekst** zawierają koszty wysyłki zrealizowanej usługi.

4. Zamówienia i dostawa

Zamówienia przyjmowane są wyłącznie poprzez formularz zamówienia zamieszczony na internetowej stronie **Serwisu Studio Tekst**.

Przyjęcie zamówienia do realizacji ma miejsce w momencie otrzymania przez Kupującego wiadomości email z potwierdzeniem złożonego zamówienia. Tym samym ma miejsce zawarcie umowy o świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pomiędzy Kupującym oraz Sprzedającym – **Serwisem Studio Tekst**.

Zrealizowane zamówienia (tłumaczenia podstawowe) dostarczane są w formacie elektronicznym poprzez **System Serwisu Studio Tekst** w terminie ustalonym w zleceniu. Dodatkowo, tłumaczenia przysięgłe dostarczane są w formie drukowanej za pośrednictwem Poczty Polskiej.

Do każdego zamówienia wystawiamy fakturę VAT (w przypadku klientów będących podatnikami VAT) lub paragon (w przypadku klientów będących nie będących podatnikami VAT). Faktury VAT dla klientów nie będących podatnikami VAT wystawiamy na ich życzenie, po przesłaniu przez klienta wszystkich jego danych niezbędnych do wystawienia faktury.

Serwis Studio Tekst ma prawo do odstąpienia od realizacji zamówienia, w przypadku, gdy podane przez Kupującego dane są niepełne lub błędne, o czym **Serwis Studio Tekst** powiadomi Kupującego poprzez przesłanie mu wiadomości drogą elektroniczną.

Kupujący może dokonać zapłaty za wykonaną usługę poprzez:

- przelew bankowy na konto **Serwisu Studio Tekst**, lub
- system płatności elektronicznych PayU.

Zapłata winna być dokonana w terminie i na zasadach określonych w przesłanym Kupującemu potwierdzeniu zamówienia.

Koszt dostarczenia zamówionej usługi

- Koszt dostarczenia zamówionej usługi w każdym przypadku wliczony jest w koszt usługi.

Czas dostawy usługi

Wykonana usługa (tłumaczenie) dostarczana jest on-line (format elektroniczny) i ewentualnie za pośrednictwem Poczty Polskiej (format drukowany) w dniu ustalonym w potwierdzeniu zamówienia jako termin realizacji usługi, jednak nie później niż:

- w ciągu 30 dni od daty potwierdzenia zamówienia dla tekstów standardowych,
- w ciągu 180 dnia od daty potwierdzenia zamówienia dla opracowań technicznych o znacznym stopniu skomplikowania, publikacji naukowych oraz książek.

Jeśli z jakichkolwiek przyczyn termin ten nie będzie mógł być przez **Studio Tekst** dotrzymany, poinformuje ono o tym Kupującego i wskaże nowy termin realizacji usługi.

6. Reklamacje

Wszystkie usługi sprzedawane przez **Serwis Studio Tekst** są wykonane przez firmę **Studio Tekst** będącą właścicielem **Serwisu**.

Reklamowaną usługę (tłumaczenie) Klienci zarejestrowani w **Systemie** zwracają do **Serwisu Studio Tekst** w postaci oryginalnego przetłumaczonego dokumentu w formacie elektronicznym, korzystając z funkcji reklamacji udostępnionej w **Systemie**. Natomiast klienci niezarejestrowani w **Systemie** (klienci akcydentalni) zwracają reklamowane przez siebie tłumaczenie mailowo na adres biuro@studio-tekst.com.pl w formie odpowiedzi na otrzymany wcześniej mail z dostawą wykonanej usługi (tłumaczenia). Wszyscy klienci wysyłają ponadto drogą mailową dokładny opis wad stanowiących podstawę reklamacji.

Dodatkowo, w przypadku tłumaczenia przysięgłego, oryginalny tłumaczony dokument należy odesłać na adres pocztowy **Serwisu Studio Tekst** za pośrednictwem Poczty Polskiej.

Reklamacje należy składać w terminie nieprzekraczającym 14 dni kalendarzowych od daty otrzymania tłumaczenia.

Serwis Studio Tekst zobowiązuje się do pozytywnego rozpatrzenia gwarancji w przypadku, gdy dana usługa wykonana została wadliwie i/lub niekompletnie, i stosownie poprawić/uzupełnić ją na własny koszt. Poprawiona i/lub uzupełniona usługa zostanie przekazana Zlecającemu taką samą drogą, jak pierwotnie dostarczona usługa.

7. Prawo odstąpienia od umowy przez Konsumenta

Kupujący będący konsumentem zawierający umowę o świadczenie usług w zakresie tłumaczenia zwykłego lub przysięgłego ma prawo odstąpić od zawartej umowy w terminie 14 dni bez podania jakiegokolwiek przyczyny. Termin do odstąpienia od umowy wygasa po upływie 14 dni od dnia zawarcia umowy, tj. przesłania Kupującemu potwierdzenia zlecenia zawierającego informację o koszcie usługi oraz terminie jej realizacji.

Aby skorzystać z prawa odstąpienia od umowy, Klient będący konsumentem zobowiązany jest poinformować Studio Tekst o odstąpieniu od umowy w drodze jednoznacznego oświadczenia przesłanego listem poleconym na adres podany powyżej lub pocztą elektroniczną na adres: biuro@studio-tekst.com.pl Kupujący może skorzystać z wzoru formularza odstąpienia od umowy, stanowiącego załącznik do niniejszego regulaminu, jednak nie jest to obowiązkowe.

Skutki odstąpienia od umowy.

W przypadku odstąpienia od umowy Studio Tekst zwróci Klientowi wszystkie otrzymane płatności, w tym koszty dostarczenia tłumaczenia (z wyjątkiem dodatkowych kosztów wynikających z wybranego przez Kupującego sposobu dostarczenia innego niż najtańszy zwykły sposób dostarczenia oferowany przez Studio Tekst), niezwłocznie, a w każdym przypadku nie później niż 14 dni od dnia, w którym zostanie poinformowane o wykonaniu prawa odstąpienia od umowy. Jeżeli oświadczenie o odstąpieniu zostanie złożone przez Kupującego po rozpoczęciu świadczenia przez Studio Tekst usług, to zwrotowi będzie podlegać kwota należna za niewykonaną jeszcze usługę (zwrot proporcjonalny).

Prawo odstąpienia od umowy nie przysługuje Klientom, którzy nie zawierają umowy jako konsument (w tym również osobom fizycznym zawierającym umowę w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, osobom prawnym, jednostkom organizacyjnym nieposiadającym osobowości prawnej).

8. Inne

W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego, przepisy Ustawy o świadczeniu usług drogą elektroniczną. Ustawy o prawach konsumenta oraz inne właściwe przepisy prawa polskiego. Serwis Studio Tekst świadczy usługi zgodnie z Kodeksem Dobrych Praktyk Polskiego Stowarzyszenia Biur Tłumaczeń, z którego tekstem można zapoznać się tutaj : <http://www.psb.org.pl/kodeks>

– W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt: telefoniczny pod numerem 34 3680964 lub drogą elektroniczną na adres biuro@studio-tekst.com.pl.

Załącznik:

WZÓR FORMULARZA ODSTĄPIENIA OD UMOWY

(formularz ten należy wypełnić i odesłać tylko w przypadku chęci odstąpienia od umowy)

Do: **Studio Tekst Tłumaczenia Tekstów On-line Czesław Grochowina**
ul. Kawodrzańska 10
42-202 Częstochowa

Ja/My niżej podpisany/i _____, niniejszym informuję/y o moim/naszym odstąpieniu od umowy o świadczenie usług w zakresie tłumaczenia podstawowego/przysięgłego _____.

Data zawarcia umowy: _____ Imię i nazwisko konsumenta(-ów): _____

Adres konsumenta: _____ Data: _____

[Podpis]